

# JANVIER 2026 BULLETIN COMMUNAL

LE FIL DE



TRAUBACH-LE-HAUT



*Le Maire, les Adjoints, les Conseillers,  
le Personnel Communal, vous souhaitent  
une très belle année.*

2026

COMMUNE de  
TRAUBACH  
LE HAUT



LE MAIRE, LES ADJOINTS  
ET LES CONSEILLERS MUNICIPAUX,  
LE PERSONNEL COMMUNAL SONT  
HEUREUX DE VOUS CONVIER AUX VŒUX DE LA  
MUNICIPALITÉ.



*Le samedi 31 janvier 2026  
à 11h00*

Salle des fêtes «la Traubachoise»  
rue des sources

Madame, Monsieur,

L'année 2025 s'est terminée dramatiquement pour notre collectivité avec le décès de Marc DIETEMANN, chef d'entreprise et ébéniste reconnu dans tout le Sundgau. Il a disparu dans l'incendie de sa menuiserie le 27 novembre. Il était Maire de la commune de 2000 à 2008 et nous souhaitons lui rendre un hommage dans ce bulletin. Durant son mandat il a imaginé et réalisé ce lieu de rencontre qu'est la «TRAUBACHOISE». Lors du prochain Conseil Municipal, je proposerai d'associer son nom à ce bâtiment où son empreinte est évidente : «La Traubachoise, salle Marc DIETEMANN».

**Meilleurs vœux de santé, de réussite et de prospérité pour 2026.**

C'est la dernière fois que je vous adresse mes vœux par ce bulletin municipal. En effet, passionné par la vie de ma collectivité, après plusieurs mandats de conseiller, d'adjoint, de Maire j'ai décidé que je ne me représenterai pas aux prochaines élections municipales du 15 mars 2026.

L'heure est venue pour moi de tourner une page, de passer le flambeau et de prioriser ma vie personnelle et familiale. Cette décision n'a pas été facile à prendre, car il y a toujours de nouveaux projets que l'on n'a pas eu le temps de mener à bien.

Je suis très fier que vous m'ayez confié la responsabilité de diriger cette commune. Vous avez été ma priorité durant ces douze années. L'amour de mon village a été pour moi un moteur pour donner de mon temps, et j'ai géré ce village «comme un bon père de famille» chaque jour durant ces 2 mandats. J'ai préféré m'engager pour notre commune plutôt que dans une structure intercommunale.

Originaire de la commune et petit fils d'un Maire, mon attachement à Traubach le Haut était inné. Mon rôle de Maire a été l'une des expériences les plus enrichissantes de ma vie.

La fonction de Maire est très prenante. Je pense que j'ai accompli cette mission avec tout l'engagement qu'elle méritait, je n'ai certainement pas été parfait, j'en suis conscient, mais je peux vous assurer que j'ai fait de mon mieux, même s'il n'était pas évident de satisfaire toutes les exigences et d'assumer des décisions parfois difficiles.

Vous m'avez donné la possibilité d'avancer et de concrétiser avec enthousiasme plusieurs projets dans divers domaines. Un bilan très positif en tenant compte des ressources financières de notre commune.

Ces années ont été marquées par de nombreuses actions, défis et réussites. Ensemble, nous avons œuvré pour améliorer la qualité de vie dans notre village.

Pour moi, les créations, du corps des sapeurs-pompiers du Val du Traubach, la journée citoyenne, ainsi que la relance de la vie associative représentent des victoires significatives, car elles illustrent que l'Humain peut triompher grâce à la Volonté et à l'engagement bénévole.

Parmi les réalisations, je retiens avec fierté les travaux de voirie qui ont modernisé nos rues, et l'aménagement des entrées de la mairie et du cimetière en intégrant un accès pour les personnes à mobilité réduite.

Grâce à la rigueur nous avons maîtrisé le budget au fil des années, développé et géré les conventions avec les communes voisines, structuré l'administration pour qu'elle devienne un moteur au service des administrés.

Grâce à l'outil informatique nous avons su communiquer et informer, avec la création d'un site internet pour la commune et par le biais de ce bulletin communal que je vous laisse découvrir.

Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont accompagné dans cette merveilleuse aventure :

- les agents des services aux collectivités comme l'ONF ou les Brigades Vertes,
- les responsables des bureaux d'étude, les dirigeants des différentes entreprises que j'ai côtoyés tout au long de ces mandats.
- Les chefs de corps successifs ainsi que les Sapeurs Pompiers du val du Traubach
- Tous les dirigeants et membres des associations de Traubach le Haut qui animent la vie de notre commune grâce à leurs manifestations tout au long de l'année.
- Les membres du conseil de Fabrique.
- Les administrés présents lors des journées citoyennes, et disponibles dès que l'on faisait appel à eux.
- Mes agents communaux du service technique, et du service administratif, qui sont essentiels dans la vie de notre collectivité.
- Les maires et élus des communes voisines, TOUS mes adjoints ET l'ensemble des conseillers municipaux, sur mes deux mandats, leurs conjoints qui m'ont accompagné pour construire une commune forte et dynamique.
- Enfin je remercie ma famille pour sa patience et son soutien indéfectible et mon épouse dévouée qui m'a soutenu et encouragé et qui a accepté mes nombreuses absences avec bienveillance.

Je tiens à exprimer ma gratitude à chacun d'entre vous pour votre confiance, votre soutien et votre engagement. Être votre maire a été un honneur et une immense responsabilité que j'ai assumée avec passion et dévouement.

Alors que je passe le relais, je vous souhaite une année 2026 pleine de bonheur, de santé et de réussite. Que notre commune continue de prospérer et de rayonner grâce à vous tous.

Traubachement vôtre, Le Maire, Pierre RINNER.

## HOMMAGE A UN ANCIEN MAIRE DISPARU

Marc était un homme, passionné par son métier d'ébéniste et un chef d'entreprise respecté dans tout le Sundgau. Maître dans l'art de travailler le bois, il était un véritable artiste, toujours en quête d'innovation pour répondre aux besoins spécifiques des collectivités, des établissements publics et des particuliers.

Marc n'était pas seulement un entrepreneur talentueux. Après le décès de son père Louis DIETEMANN en 2000, il a pris la relève en tant que Maire, mettant son énergie au service de sa commune. Il a mené de nombreux projets, comme la rénovation de rues, la création d'un nouveau cimetière dans un cadre verdoyant, et l'intégration des anciennes cloches sur un parvis lumineux.

Il a également imaginé et réalisé une salle des fêtes, chaleureuse et dynamique, la **Traubachoise**, en hommage aux arbres abattus lors de la tempête de 1999. Avec cette construction, il a restitué à la nature ce qu'elle avait perdu.



Ce projet lui tenait profondément à cœur. Il voyait ce lieu comme bien plus qu'un simple bâtiment : un espace vivant, festif et ouvert, pensé comme un véritable point de rencontre. Un endroit capable d'accueillir les nombreuses manifestations organisées par les associations du village, mais aussi par celles venues de l'extérieur, favorisant ainsi les échanges, le partage et la convivialité.

Il imaginait également un lieu ludique et sportif, où chacun pourrait trouver sa place, à travers des activités comme la gymnastique, le tennis de table et bien d'autres encore, permettant à toutes les générations de se retrouver autour du plaisir de bouger ensemble. Ce lieu devait aussi être un espace de rassemblement pour les aînés : les réunions du troisième âge, les fêtes des Aînés, le repas paroissial, autant de moments précieux qu'il souhaitait voir perdurer dans un cadre chaleureux et accessible.

Enfin, il tenait particulièrement à ce que cette infrastructure soit mise à disposition des enfants de l'école intercommunale, convaincu que l'avenir se construit aussi en offrant aux plus jeunes des espaces adaptés pour apprendre, s'épanouir et grandir ensemble. À travers cette vision, c'est son attachement au village, à ses habitants et au lien social qu'il laisse en héritage.



Il a ainsi su créer un véritable élan participatif parmi les administrés. Beaucoup se retrouvaient le samedi pour participer aux travaux, donnant de leur temps et de leur énergie au service de ce projet.

Par cette mobilisation collective, il a été un précurseur de ce que nous appelons aujourd'hui les journées citoyennes, en plaçant l'engagement et le partage au cœur de la vie du village.

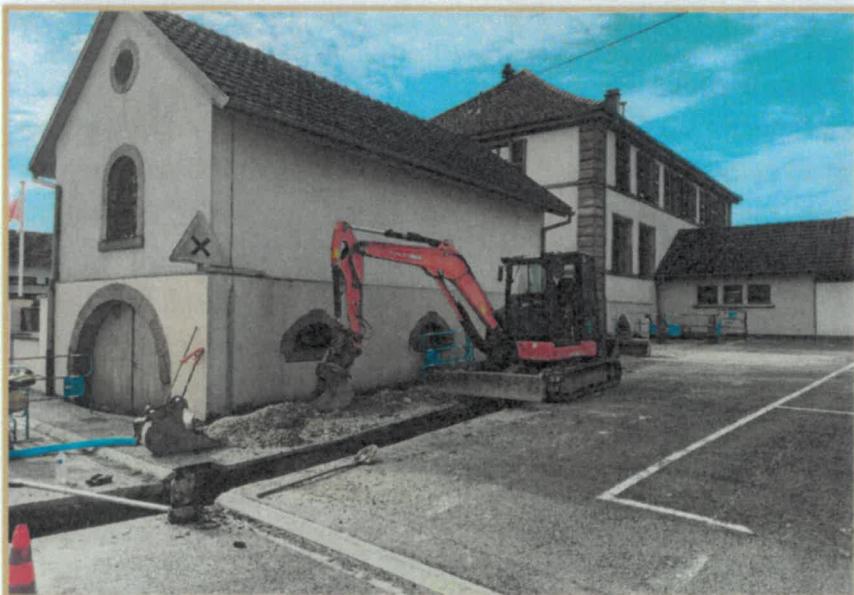
Aujourd'hui, nous lui disons au revoir, avec gratitude et respect.

## LES TRAVAUX MARQUANTS DE 2025

La réalisation d'une plate-forme PMR (personne à mobilité réduite), remplacement de la porte latérale de l'église et réfection des allées. Coût : 49 213.00 € HT. Subvention de la CEA de 15 089.00 €.



Raccordement EP (eau potable) des bâtiments Mairie et des associations. Coût : 9655.03 € HT.



Travaux d'entretien des berges du cours d'eau : «Le Traubach»

Financé par  
L'EPAGE

## LES TRAVAUX MARQUANTS DE 2025

**L'aménagement de la voirie à l'entrée de la rue du Ruisseau et des trottoirs de la rue de Bréchaumont.**

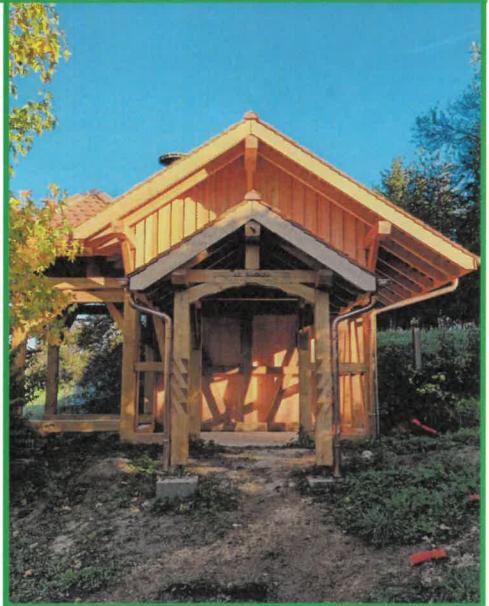


### Restauration du rucher du cimetière avec intégration de la cloche.

Entreprise Dietemann Construction Bois : Coût : 22 552 € HT Subvention CEA de 8345.00 € et un don pour la commune d'un administré décédé en 2006.



Durant les dernières années, la réhabilitation du rucher à été une priorité lors des journées citoyennes. De nombreux participants ont œuvré à la mise en place d'une dalle permettant l'édification de cette nouvelle structure.



## LES TRAVAUX DE VOIRIE EN 2026

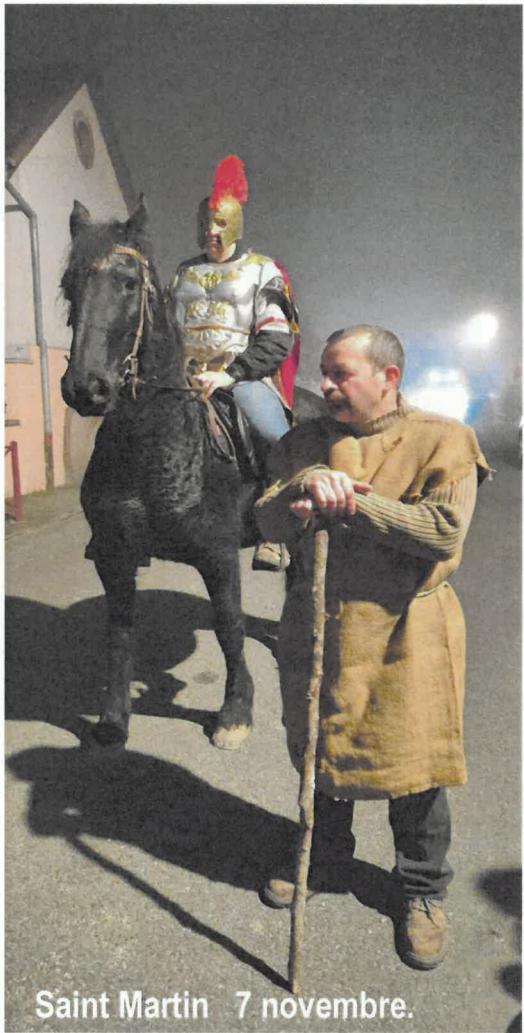
Travaux Programmés pour le 1er semestre, différentes reprises de la chaussée, des nids de poule, des affaissements, des bords d'entrée de chemins à reprendre.

- Dans les rues un marquage central en peinture par des lignes blanches.
- Un marquage au sol en résine type pépites aux 2 croisements (église et caserne) qui permettra d' informer la priorité à droite.
- Marquage des Tourne à gauche facilitant les entrées dans des rues spécifiques.
- Marquage des bandes de stationnement pour les bus scolaires.
- La pose de quatre panneaux lumineux à leds aux deux intersections (église et caserne)
- La pose de différents panneaux routiers avertisseant les croisements avec la priorité à droite

# LES EVENEMENTS DU 2-ème SEMESTRE 2025

Le Père Noel fait ça halte habituelle.

Merci aux auteurs pour ce tableau de fin d'année. Une grande ingéniosité mettant en avant des produits issus du recyclage.



Saint Martin 7 novembre.



Cérémonie du 11 novembre.



Repas des aînés 14 décembre.



Repas paroissial 9 novembre.

# LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2025



Mme BRUN Jeanne le 13 mai : 90 ans



Mme FREYBURGER Agnès le 17 mai : 90 ans



Mme FREYBURGER Cécile  
le 22 juillet : 85 ans



Mr FREYBURGER Jean Martin le 07 novembre 90



Mr FREYBURGER Gérard  
le 23 novembre : 90 ans



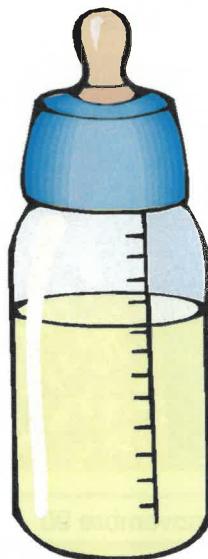
Mme BLONDE Mariette le 28 décembre : 80 ans



Mme MEYER Suzanne le 29 novembre : 80 ans

Tout nos remerciements aux familles qui nous réservent toujours un très bon accueil.

# ETAT CIVIL 2025



## NAISSANCES

Le 07 janvier 2025 à Mulhouse

Alma, Odete BRUNGART, fille de BRUNGART Maxime et de Typhenn PREMERSDOERFER GUBANI

Le 11 janvier 2025 à Mulhouse

Jules GEIGER, fils de GEIGER Jonathan et de Claire Anne SCHWINDENHAMMER

Le 20 février 2025 à Mulhouse

Emmie, Marie-Paule, Diane NEANT Fille de NEANT Benjamin et Camille

Le 03 avril 2025 à Mulhouse

Elio SUTER , fils de SUTER Kéwin et de Sandra BEHRA

Le 04 juillet 2025 à Mulhouse

Nico, Michel MIDON Fils de Quentin et de Oriane PACCELLIERI

Stéphane Eugène Patrice VILLAUME et Céline Patricia Cécile MORIVAL le 12 avril



## MARIAGES

Dominique Serge Denis MALARD et Céline Evelyne Agnès PARMENTIER le 23 août



## DECES

Le 02 janvier 2025 HORLACHER Jacky Gilbert à l'âge de 75 ans à Traubach-le Haut.

Le 03 avril 2025 FREYBURGER Anne-Marie épouse ZINK à l'âge de 82 ans à Dannemarie.

Le 04 avril 2025 BITSCH Marie-Rose épouse JOUVENCEAUX à l'âge de 80 ans à Dannemarie.

Le 01 septembre 2025 FREYBURGER Anne-Reine épouse WIO-LAND à l'âge de 98 ans à Traubach-le Haut.

Le 05 octobre 2025 BRUN Robert à l'âge de 91 ans à Mulhouse.

Le 01 octobre 2025 BLONDE Joseph Léon à l'âge de 91 ans à Altkirch.

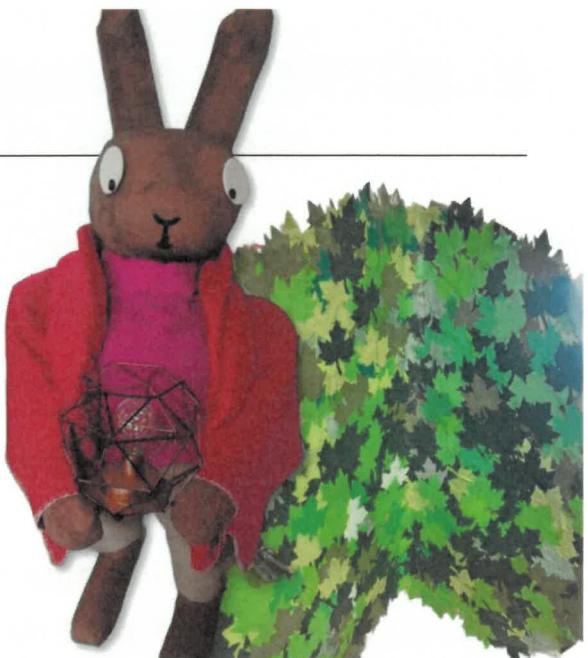
Le 27 novembre 2025 DIETEMANN Marc Louis à l'âge de 58 ans à Traubach-le Haut.



## Échos de notre école intercommunale



Réception de l'auteur d'albums pour enfants  
Jérôme Peyrat Mars 2025 - classes mat. bilingues



Œuvres exposées au festival RamDam à Mulhouse  
Mars 2025 - classes maternelles bilingues



La rentrée des CP bilingues avec leurs Schultütte.



Petits sorciers et petites sorcières.  
Novembre 2025 - maternelle monolingue



Un petit air de Carnaval à l'école...  
Mars 2025 - CE2/CM2 mono



Les enseignants remercient les six communes du Regroupement Pédagogique pour leur engagement aux côtés de leur école intercommunale !

# ELECTIONS MUNICIPALES MARS 2026

## NOUVEAU MODE DE SCRUTIN

Document réalisé par  
l'Association des Maires du Haut-Rhin  
destiné à l'information des habitants  
novembre 2025



Communes de moins  
de 1 000 habitants

Les prochaines élections municipales et communautaires auront lieu le dimanche **15 mars 2026 (1er tour)** et le dimanche **22 mars 2026 (Second tour)**.

La loi du 21 mai 2025 a harmonisé les règles électorales en imposant désormais dans toutes les communes un scrutin de liste paritaire.

### Un changement important pour 2026 : vous voterez pour des listes bloquées de candidats

**Voici ce qu'il faut retenir :**

- ✗ **Le panachage est INTERDIT** : il est désormais interdit de modifier un bulletin. Vous ne pouvez pas rayer ou ajouter des noms ni modifier l'ordre des candidats.
- ✗ **AUCUNE inscription ne doit être apposée sur le bulletin ni AUCUN signe distinctif** : annotation, froissement, déchirure, coupure, perforation...

**A défaut, le vote sera considéré comme NUL**

### 1 bulletin = 1 voix

**Il n'y a qu'un seul tour de scrutin dès lors qu'une liste obtient la majorité absolue\*** des suffrages exprimés\*\*. Le vote d'au moins un quart des électeurs inscrits n'est plus nécessaire. La liste ayant obtenu la majorité absolue des suffrages exprimés reçoit la moitié des sièges et l'autre moitié est répartie à la proportionnelle entre toutes les listes ayant obtenu au moins 5 % des voix.

Concrètement, dans toutes les communes où une seule liste est candidate, elle est automatiquement élue au 1er tour. S'il y a deux listes, l'une des deux obtient nécessairement la majorité absolue (sauf égalité parfaite des voix) et un seul tour suffit.

**En revanche, si aucune liste n'obtient la majorité absolue des suffrages exprimés, un second tour est nécessaire.** La liste qui arrive en tête au second tour remporte la moitié des sièges. L'autre moitié est répartie à la proportionnelle entre toutes les listes ayant obtenu au moins 5 % des suffrages exprimés.

\*au moins la moitié plus un des suffrages exprimés / \*\*total des bulletins moins les bulletins blancs ou nuls

### Election du maire et des adjoints / intercommunalité

**Lors de sa première réunion**, le conseil municipal procède à l'élection du maire et des adjoints. A l'issue de cette réunion, vous connaîtrez également les conseillers communautaires qui représentent la commune au sein de l'intercommunalité. Ils sont désignés dans l'ordre du tableau du conseil municipal, c'est-à-dire le maire et, en fonction du nombre de sièges dont dispose la commune, le 1er adjoint, le 2ème adjoint...

### Pour voter, il faut être inscrit sur la liste électorale

Etes-vous bien inscrit (e) ? pour le savoir, vous pouvez contacter la mairie ou vous rendre sur le site :  
<https://www.elections.interieur.gouv.fr>

Dates limites d'inscription : 4 février 2026 (téléprocédure) et 6 février 2026 (mairie) - sauf cas particuliers- R5, L17, L30 du Code électoral

# LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2026

## JANVIER

RINNER Lucien 98 ans le 8 janvier

GRUNFELDER Renée 89 ans le 30 Janvier

## FEVRIER

MUTZ Yvonne 95 ans le 01 février

## MARS

WIOLAND Emilienne 92 ans le 14 mars

MEYER Eugène 82 ans le 18 mars

WIOLAND Paulette 92 ans le 26 mars

BLONDE Éric 85 ans le 31 mars



## AVRIL

FREYBURGER Maria 84 ans le 06 avril

## MAI

BRUN Jeanne 91 ans le 13 mai

FREYBURGER Agnès 91 ans le 17 mai

## JUILLET

FREYBURGER Pierrette 94 ans le 03 juillet

FREYBURGER Cécile 86 ans le 22 juillet

## AOUT

DIETEMANN René 90 ans le 12 août

## SEPTEMBRE

KAUFFMANN Gloria 84 ans le 10 septembre

## NOVEMBRE

FREYBURGER Jean Martin 96 ans le 07 novembre

FREYBURGER Gérard 91 ans le 23 novembre

MEYER Suzanne 81 ans le 29 novembre

## DECEMBRE

BLONDE Mariette 81 ans le 28 décembre

FREYBURGER Arthur 94 ans le 31 décembre



*joyeux anniversaire*



# Union Nationale des Combattants GILDWILLER ET ENVIRONS

1 rue du Réservoir 68210 TRAUBACH-LE-HAUT SIRET 91883776600016

Nous contacter : Courriel : [morillon.marcel@gmail.com](mailto:morillon.marcel@gmail.com) ou [m-josee.meyer@wanadoo.fr](mailto:m-josee.meyer@wanadoo.fr)

15 jours après l'Armistice du 11 novembre 1918 a été officiellement créée l'Union Nationale des Anciens Combattants par Georges Clémenceau et le révérend Père Brottier, aumônier militaire.

La section UNC de Gildwiller et Environs a été créée en 1932. Sa fondation a été essentiellement l'œuvre de Victor HEISSAT garde forestier à Gildwiller

12 communes : Gildwiller, Falkwiller, Hecken, Diefmatten, Sternenberg, Bréchaumont, Buethwiller, Hagenbach, Bal-schwiller, Ammertzwiller ; Soppe le Bas, Bernwiller

Le drapeau a été bénit le 18 septembre 1932. Durant la guerre 1939/1945 il a été caché par Anna HEBERLE épouse de Albert SCHNOEBELEN.

Son premier porteur a été Jean-Baptiste BRINGY

Puis, Jules WADEL, Jean-Paul BERNA, GLAAS Jean-Paul, HUEBER Henri lui succéderont.

Le nouveau drapeau fut bénit en 1981

#### Les Présidents successifs :

Victor HEISSAT président –fondateur

Joseph SCHURCK

Louis BRUCKERT

Léonard WADEL

René BLONDE

Joseph HINDERER

Joseph EHRET

La section UNC TRAUBACH et Environs a été créée en février 1930 par des membres de Traubach-le-Haut, Traubach-le-Bas, Wolfersdorf, Bréchaumont, Guevenatten, Elbach, Hecken, Falkwiller et Gildwiller, soit au total 44 membres.

La section fut dotée de son premier drapeau en 1939. Durant la guerre 1939/1945 Le drapeau fut caché dans la sacristie de l'Eglise de Traubach-le-Haut, et fièrement ressorti de sa cachette par M. le Curé HEGELE, en novembre 1944

Son premier porteur était HUEBER Jérôme, qui le resta jusqu'à sa mort le jour du Congrès à Zillisheim, drapeau en main en 1965. Lui succéderont Joseph LIEBENGUTH, Paul GOLLY, Henri LIEBENGUTH

Le 7 mai 1978 fut bénit le nouveau drapeau

#### Les Présidents successifs :

DURINGER Ernest

GREINER Emile (père) garde forestier.

GAAG Eugène

Emile GREINER fils (garde forestier)

Gilbert LIEBENGUTH

Edmond DURLIAT

*La commémoration du 11 novembre 2017 à TRAUBACH concrétisera la fusion entre les deux sections. Les présidents successifs de l'UNC Gildwiller et Environs fusionnée :Joseph EHRET, Nicolas SCHNOEBELEN, Marcel MORILLON.*

*Porte-Drapeau : HUEBER Henri LIEBENGUTH Henri DENTZER Maxime MEYER Bernard*

*L'adhésion à l'UNC est ouverte à la « 4<sup>e</sup> génération du feu » « les combattants engagés à l'extérieur du territoire national depuis la fin de la guerre d'Algérie » les soldats partis en OPEX (Opérations Extérieures) et à TOUS ceux qui partagent les mêmes valeurs afin d'accomplir le devoir de mémoire, de transmission de la mémoire vers les jeunes générations, de ne pas oublier notre histoire et tous ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie pour défendre leurs valeurs et notre liberté.*



**Afin de continuer ce magnifique chemin tracé par nos anciens depuis les années 30 Rejoignez-nous !**



*Le Président, les Anciens Combattants, les « Soldats de France » les Sympathisants de l'UNC Gildwiller et Environs vous souhaitent une belle année 2026.*



L'année 2025 a été une année bien chargée pour le SIAEP dans nos quatre communes.

De nombreux travaux ont été réalisés tant en rénovation de réseau que des nombreuses reprises de branchements ou encore réparations de fuites et de branchements neufs.

Pour Gommersdorf la principale réalisation a été la rénovation de la rue de Chapelle, ces travaux ont été rondement menés, tous les branchements des maisons ont été repris et les compteurs sortis sur le domaine public. Un poteau incendie a été posé au niveau de la chapelle afin de sécuriser cette rue et la chapelle.

A Wolfersdorf, la canalisation qui avait été posée en 1964 dans une parcelle privée a été condamnée et une nouvelle canalisation a été posée dans la chaussée depuis le regard de comptage à l'entrée du village sur 100 m, les différents branchements des maisons ont été repris car les vannes d'arrêt étaient aussi dans la parcelle privée. Nous avons aussi remplacé deux poteaux incendie lors de ces travaux.

Les travaux dans les deux communes de Wolfersdorf et Gommersdorf ont été réalisés par la société SCATP qui a respecté les délais et qui a fait un super travail.

Dans les communes de Traubach le Bas et Traubach le Haut, nous avons réalisé plusieurs reprises de branchements parfois très complexes. Quelques nouveaux branchements ont été mis en place et 4 nouveaux poteaux incendie remplacés dans les deux villages.

Au nom du Comité directeur et en mon nom personnel, je vous souhaite à toutes et tous de passer de belles fêtes Noël et vous souhaite une bonne année 2026 et surtout une bonne santé.

Très cordialement  
Le Président  
Francis Robischung



## SIAEP DE TRAUBACH ET ENVIRONS

## ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG (ADS)

2025 s'est éteinte après une lente agonie, pleine d'incertitudes, de renoncements, d'évènements plus anxiogènes les uns que les autres. Une nouvelle année est toujours source d'espoir, aussi, pourquoi ne pas commencer à agir pour sauver des vies.

En donnant votre sang, vous offrez la vie aux malades, aux accidentés, et vous aidez la recherche sur les maladies que l'on pensait incurables il y a encore quelques années.

Nous remercions les donneurs qui ont permis d'obtenir plus de 220 prélèvements pour 2025.

**ET SI VOUS N'AVEZ PAS ENCORE FRANCHIS LE PAS...** Nous vous rappelons :

Qu'un don de sang ne prend pas beaucoup de temps.

Qu'il est systématiquement précédé par un entretien avec un médecin.

Qu'il n'est pas plus douloureux qu'une prise de sang.

### REJOIGNEZ LA COMMUNAUTE DES DONNEURS DE SANG

à l'occasion des prochaines collectes qui se dérouleront à la salle « La Traubachoise »,

**Lundi 29 Décembre 2025, Mercredi 4 Mars 2026, Mercredi 24 Juin 2026,**

**Mercredi 23 Septembre 2026, Lundi 28 Décembre 2026.**

Nous vous invitons également à prendre contact avec l'E.F.S. au 0800.10.99.00 pour les dons de plasma et de plaquettes. L'Alsace est en déficit dans ce domaine.

Pour notre association, 2025 a été marquée par plusieurs évènements :

Une participation maximale à notre traditionnel loto.

L'Assemblée Générale à l'occasion du 45<sup>ème</sup> anniversaire de l'amicale.

La réalisation par **Patrick SCHLIEINGER**, chef cuisinier du Restaurant « Le Cheval Blanc » à Diefmatten, de la collation après le don du sang du mois de septembre.

Nous vous invitons d'ores et déjà à réserver votre soirée du samedi 07 février 2026 pour notre loto.

**Dans l'attente de vous retrouver nombreux à l'occasion de nos collectes,  
nous vous souhaitons une excellente année 2026,  
pleine de joie, de générosité, d'altruisme et de partage.**

Le comité de l'Association des Donneurs de Sang de Traubach et Environs.

### Photos de la remise de diplômes lors de l'Assemblée Générale.



<b><u>1er Niveau : 3 Dons pour les femmes,</u></b>	Gaelle LINDER
<b><u>5 Dons pour les hommes.</u></b>	Chantal LONGHINO
Cyrille ANSTETT	Kevin MEDER
Séverine COLLE	Régine MEYER
Anne DEL FRATE	Christelle MEYER
Charlène GASSMANN	Julien NASS
Sylvain LE BRIS	Cédric PERRAUD
Damien LINDECKER	Yves PROBST
Déborah MARZANO	Bernard SCHITTLY
Charline MATHIOT	Isabelle SCHUMACHER
Anne MUNIER	Eve SCHWAGER
Mohamed OUANSSI	Jean-Louis SCHWARTZENTRUBER
Léna SAGLIO	Gautier TRABER
Laurence SCHERRER	Patrick TSCHIEMBER
Stéphane STIMPING-ILLINGER	Vincent VENNIRO
Marie-Catherine WELTERLIN	Jeremy VONFLIE
<b><u>2ème niveau : 10 Dons pour les femmes,</u></b>	Jeremy WIOLAND
<b><u>10 Dons pour les hommes.</u></b>	Nadine WIOLAND
Julie BECK	<b><u>4ème niveau : 45 Dons pour les femmes,</u></b>
Laetitia BIERNACKI	<b><u>75 Dons pour les hommes.</u></b>
David BURGER	Isabelle BERRA
Mathei FISCUS	Jean-Luc BRAND
Loïc GUERRIER	Corinne FREYBURGER
Jean-Michel KOLB	Michel GLESS
Michel RICHARD	Frédéric HANSER
Hugo SCHMITT	Stéphane HAUSER
Lauriane SCHNOEBELEN	Annick HENRIOT
Laura STIMPFLING	Astrid ROY
<b><u>3ème niveau : 25 Dons pour les femmes,</u></b>	Marie-Claude VENNIRO
<b><u>25 Dons pour les hommes.</u></b>	Claire WURMLINGER
Myriam CHOMETTE	Rachel WILHELM
Joseph CHRISTEN	Patricia WANDRES-GUTZWILLER
Jean-Marc CORDONNIER	<b><u>5ème niveau : 60 Dons pour les femmes,</u></b>
Denis DIETEMANN	<b><u>100 Dons pour les hommes.</u></b>
Hubert DIDIERLAURENT	Benoit FREYBURGER
Fanny DE SAINT-RAPT	Christian FREYBURGER
Sylvie ENDERLIN	Corinne FREYBURGER
Corinne FREYBURGER	Jean-Pierre FREYBURGER
Estelle FREYBURGER	Jean-Marc GERTHOFFER
Jean-Luc GERBER	Michel POINCOT
Martine GREYENBIHL	<b><u>6ème niveau : 100 Dons pour les femmes,</u></b>
Jeremie GRIENENBERGER	<b><u>150 Dons pour les hommes.</u></b>
Pauline GUITTON	Jean-Pierre NAEGELEN
Morgan GULLY	
Roselyne ILTIS	

**Une remise de distinctions exceptionnelles destinées à saluer les bénévoles pour leur service rendu à la cause du don de sang.**

Jean-Michel Finck, président de l'association, a été décoré de la croix de Chevalier du Mérite du sang. Cette distinction nationale, propre au don de sang et remise au nom du ministère de la Santé, constitue la plus haute distinction décernée aux bénévoles pour leur engagement à la cause. Christian Freyburger, Michel Poinçot, Marc Schmitt et Eugène Hartmann, membres du comité pour les premiers et ancien membre pour le dernier cité, se sont vu remettre des diplômes spécifiques reconnaissant leur engagement bénévole et leur investissement en faveur du don de sang depuis de nombreuses années.



**Le Chef, Patrick SCHLIEGER avec les membres du comité, lors de la collecte du 17 septembre.**



**Les personnes n'ayant pas été présentes lors de l'assemblée Générale, peuvent retirer leur diplôme lors de la prochaine collecte 29 décembre 2025.**

# LES SAPEURS-POMPIERS DU VAL DU TRAUBACH



En 2025 nous avons réalisé un total de 65 interventions, dont une, qui a particulièrement marqué les esprits en raison de son caractère dramatique dans l'une de nos trois communes. Néanmoins, 70 % des interventions concernent le secours à la personne.

À l'heure actuelle, notre Centre de Première Intervention (CPI) est constitué de 20 sapeurs-pompiers, bénévoles et volontaires, hommes et femmes. Pour préserver nos acquis, il est nécessaire de réaliser des manœuvres ou des formations mensuelles tout au long de l'année.

Nous cherchons sans cesse des individus prêts à s'engager et à intégrer notre équipe. Si tu as 11 ans et que tu veux rejoindre les JSP à DANNEMARIE, tu es le ou la bienvenu (e). Tu as entre 16 et 40 ans, et si tu as la motivation et veux sauver des vies, tu es le ou la bienvenu (e) dans notre CPI.

Pour plus d'informations et avec grand plaisir je peux vous recevoir à tous moments, contactez moi au 06.82.31.55.42 ou par mail à [lionel.freyburgersp@gmail.com](mailto:lionel.freyburgersp@gmail.com).

## Une année 2025 riches en recrutement dans notre CPI :

**Fiorenzo HUSSE** (17 ans) Volontaire toutes missions

**Léonie NAEGELEN** (16 ans) Brevet JSP terminé

**Mona GRAF** (34 ans) Volontaire toutes missions



## Ont été mis à l'honneur cette année :

### *Grade supérieur :*

Sapeur 2<sup>ème</sup> classe Lou-Anne MULLER au grade de 1<sup>er</sup> classe ainsi que la fourragère

Sapeur 2<sup>ème</sup> classe Manon FREYMAN au grade de 1<sup>er</sup> classe ainsi que la fourragère

Sapeur 2<sup>ème</sup> classe Nathan FREYMAN au grade de 1<sup>er</sup> classe ainsi que la fourragère

Sapeur 2<sup>ème</sup> classe Léo VERHEYE au grade de 1<sup>er</sup> classe ainsi que la fourragère

Adjudant Michael COMBES au grade d'adjudant-chef

## **Le mot du chef de Corps :**

Je tiens à remercier le corps du Val du Traubach pour leur engagement et leur dévouement, les trois municipalités pour leur confiance et vous les administrés pour votre soutien tout au long de l'année. Grâce à vos contributions, nous pouvons être satisfaits de notre équipement.



**Le corps du Val du Traubach vous souhaite à toutes et à tous de belles fêtes de fin d'années surtout la santé, de la joie et du bonheur pour 2026.**

Amitiés

**Adjudant-chef Lionel FREYBURGER**



## LE NEZ DU VALLON    *une association qui a de la bouteille !*

Crée en 2002 notre association, affiliée à la fédération culturelle des vins de France (F.C.V.F.), a pour vocation de faire partager les pépites de nos régions viticoles. (Mais aussi des vins du reste du monde).

Nous nous réunissons 9 fois par an, en général le dernier vendredi du mois dans la salle des élections de Traubach le Haut, autour d'un thème défini. Nous remercions la commune de Traubach le haut pour la mise à disposition gracieuse de la salle.

Avant chaque soirée, les membres du comité de dégustation de la F.C.V.F. auront dégusté une quarantaine de vins correspondant au thème choisi. Ils en retiendront 8 ou 9, soit pour leur typicité soit parce qu'ils auront une histoire à raconter.....

Ce sont ces 8 ou 9 vins que nous découvrons dans nos soirées. Chaque rencontre est animée par un binôme de nos membres autour des supports fournis par la F.C.V.F..

### Programme 2026

30 JANVIER Cépage Gamay : Beaujolais, Côte d'Auvergne, Côte du Forez, et bien d'autres

27 FEVRIER La diversité des Côtes du Rhône Villages, Séguret, Sablet, Valréas, Visan...

27 MARS Les Saints du Bordelais

AVRIL Bourgogne : La Côte Chalonnaise

MAI Monocépage, à vous de trouver

JUIN Les Corbières : en soutien aux domaines impactés par les flammes d'août 2025

JUILLET – AOUT Bonnes Vacances !!!!

SEPTEMBRE Plaisir du simple au double

OCTOBRE Crozes hermitage

NOVEMBRE Prestige : Vins de Fête (réservé aux membres permanents)

L'ambiance est conviviale, détendue. La bonne humeur est omniprésente. La passion des vins ne demande qu'à être partagée.

Vous avez toujours tout voulu savoir sur le vin sans jamais oser le demander ? Venez partager l'une de nos soirées pour découvrir l'œnologie et apprendre les bases de la dégustation.

Ou êtes-vous peut-être déjà un amateur averti ? Venez partager vos connaissances et découvrir de nouvelles pépites.

**Vous pouvez profiter d'une soirée découverte pour une participation de 35€. Cette somme couvrira l'adhésion à la F.C.V.F. et la fourniture de 6 verres de dégustation en cas d'adhésion au Nez du vallon.**

**.La cotisation est de 25€ par mois (300€ par an) pour les membres permanents.**

Contactez :

- Pierre, le secrétaire au : 07 85 30 98 48
- Marc, le trésorier au : 06 99 12 37 033



## Numéros utiles

MAIRIE Traubach-le-Haut  
**03.89.25.03.66**  
 SIAEP Traubach et environ  
**03.89.89.34.09**  
 Com Com Assainissement  
**03 89 25 02 00**  
 Com Com Sud Alsace Largue  
**03 89 07 24 24**  
 Com Com service collecte et tri  
**03 89 88 38 39**  
 Presbytère Traubach le haut  
**03 89 25 88 83**  
 SIS syndicat intercommunal scolaire  
**03 89 89 31 23**  
 Ecole Hohbourg Traubach le Haut  
**03 89 25 17 36**  
 Ecole Hohbourg Traubach le Bas  
**03 89 07 27 67**  
 Ecole Hohbourg Wolfersdorf  
**03 89 07 28 97**  
 Brigades vertes  
**03 89 74 84 04**  
 Gendarmerie Dannemarie 17  
 et **03 89 25 04 09**  
 Pompiers Samu  
**18 15**  
 Hôpitaux  
 -Altkirch **03 89 08 30 30**  
 -Mulhouse **03 89 64 64 64**  
 Clinique de Mulhouse  
 -St Sauveur **08 25 12 75 75**  
 -Diaconat **03 89 32 55 00**  
 Service aide à la personne  
 -APA **03 89 32 78 78**  
 ASAME **03 89 60 24 24**  
 Centre Médico-social Dannemarie  
**03 89 25 01 15**



## A la découverte du circuit de mémoire des casemates à TRAUBACH le HAUT



**INSEE: TRAUBACH LE HAUT**  
 POPULATIONS LEGALES AU 1ER JANVIER 2026.

Population municipale	<b>647</b>	Population comptée à part	<b>10</b>
<b>Population totale :</b>		<b>657</b>	



- ◆ Loto organisé par les donneurs de sang ADS le 07 février 2026
- ◆ Elections municipales (1er tour) le 15 mars 2026
- ◆ Elections municipales (2 ème tour) le 22 mars 2026
- ◆ Bourse des petits écoliers organisée par l'USEP le 22 mars 2026
- ◆ Vente carpes vendredi saint par l'amicale S.P le 03 avril 2026
- ◆ Championnat de France IGP( Sports canins) 03 04 05 avril 2026
- ◆ Marche Traubachoise organisée par L'A.C.L. le 26 avril 2026
- ◆ Journée citoyenne\* mai / juin 2026
- ◆ Schollaberafascht organisée par L'A.C.L. le 27 juin 2026
- ◆ Marché aux puces organisé par L'A.C.L le 26 juillet 2026
- ◆ Défilé de la Saint Martin le 06 novembre 2026
- ◆ Repas organisé par le Conseil de Fabrique le 15 novembre 2026
- ◆ Soirée Beaujolais nouveau organisée par L'A.C.L: le 21 novembre 2026 le 11 novembre 2026
- ◆ Commémoration Armistice : le 13 décembre 2026
- ◆ Fêtes des ainés :

\* Date non définie..